



**AKADEMIA POMORSKA
W SŁUPSKU**

AKADEMIA POMORSKA
w Słupsku
Instytut Biologii i Ochrony Środowiska
78-200 Słupsk, ul. Arceuszewskiego 22 b
tel. 0 59 34 95 348



Договір про співпрацю між

Інститутом біології та охорони середовища
Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща)
та Львівським національним університетом ветеринарної
медицини та біотехнологій імені С. З. Гжицького
Міністерства освіти і науки України (м. Львів, Україна)

§ 1

1. Основним завданням Договору є розширення спільних контактів у відповідності з розвитком різних форм співробітництва.

Співробітництво буде проходити у наступних галузях:

- ✓ Моніторинг, діагностика, профілактика і лікування метаболічних, інфекційних та інвазійних захворювань лососевих риб;
- ✓ Дослідження потреб лососевих риб у поживних і біологічно активних речовинах та удосконалення складу кормів;
- ✓ Дослідження фармакологічних властивостей рослин родів *Ficus* (*Moraceae*), *Coelogyne*, *Cymbidium*, *Calanthe* (*Orchidaceae*), *Sansevieria* (*Asparagaceae*), *Camellia* (*Theaceae*), *Begonia* (*Begoniaceae*) та інших, для створення препаратів з протимікробними, антиоксидантними, імуностимулюючими та адаптогенними властивостями.

2. Будуть представлені також можливості для співробітництва і в інших наукових сферах.

§ 2

Всі форми співробітництва між Інститутом біології та охорони середовища Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща) та Львівським національним університетом ветеринарної медицини та біотехнологій імені С.З. Гжицького Міністерства освіти і науки України (Україна) (Сторони) будуть ґрунтуватися на програмі роботи, яка буде встановлена строком на десять років з урахуванням побажань учасників щодо аспектів співпраці.

Програма роботи включає в себе конкретні тематики співробітництва, форми реалізації завдань і форм завершення робіт, імена тих осіб, хто відповідає за різні стадії робіт.

§ 3

Відповідальні за реалізацію завдань відповідно Договору:

- зі сторони Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща) – проф., д.б.н. Збігнєв Осадовський, к.б.н. Галина Михайлівна Ткаченко;
- зі сторони Львівського національного університету ветеринарної медицини та біотехнологій Міністерства освіти і науки України імені С. З. Гжицького (Україна) – завідувач кафедри водних біоресурсів та аквакультури к.б.н., доцент Божик Володимир Йосипович; к.б.н., доцент Петрук Анна Павлівна.

§ 4

Основними напрямками співробітництва є:

- проведення спільних досліджень, у яких зацікавлені Сторони;
- організація роботи, пов'язана з пошуком та реалізацією наукових грантів та проектів;
- організація спільних семінарів, конференцій і симпозіумів за участю представників другої Сторони;
- публікація результатів спільних досліджень;
- обміни представниками Сторін у науково-дослідницьких цілях.

§ 5

Сторони підтримуватимуть діяльність, пов'язану з отриманням докторського та кандидатського ступенів за допомогою організації стажувань і обмінів представників Сторін.

§ 6

Реалізація Договору буде проходити в формах:

- обміну представниками Сторін, в т.ч. наукові стажування, обміни, візити;
- організація наукових конференцій, симпозіумів, семінарів і т.д.;
- проведення спільних досліджень;
- обмін науковою інформацією.

§ 7

1. Співробітництво буде реалізовуватись з повним забезпеченням інтересів двох Сторін в рамках охорони інтелектуальних прав і власності, в т.ч.:

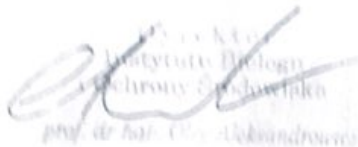
- охорони патентних прав;
- охорони авторських прав;
- збереження таємниці;

- врахуванням міжнародних документів в галузі природоохоронної справи [CITES, Convention on Biological Diversity; Agenda for Botanic Garden in Conservation (2000), Global Strategy for Plant Conservation (2002)].
2. Конкретні домовленості між Сторонами будуть проводитись окремо.

§ 8

1. Договір входить в дію в день підписання строком на 10 років.
2. Договір може бути розірваний за бажанням кожної із Сторін протягом 3-х місяців.
3. Доповнення і зміни до Договору можливі у формі додаткових протоколів, підписаних двома Сторонами.
4. Договір підписаний у 2 примірниках польською мовою і у 2 примірниках українською мовою.

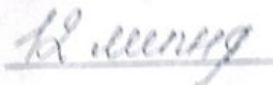
Директор
Інституту біології та охорони
середовища Поморської Академії в
Слупську (Республіка Польща)



Instytut Biologii
i Ochrony Środowiska
prof. dr hab. Oleg Rodoslawowicz

Д. б. н., професор
Олег Родославович Александрович

Слупськ, Польща

 2018 р.

AKADEMIA POMORSKA
w Słupsku
INSTYTUT BIOLOGII I OCHRONY ŚRODOWISKA
76-200 SŁUPSK ul. Arciszewskiego 22 b
tel. 0 59 84 05 348

Ректор
Львівського національного
університету ветеринарної медицини
та біотехнологій імені С. З. Гжицького
Міністерства освіти і науки України
(Україна)

Д. вет. н., професор
Володимир Володимирович Стибель

Львів, Україна



2018 р.